

Owner's Manual

ES-915 / ES-1315

LAMINATOR



Página en Español	7
Page en Français	13
Seite auf Deutsch	19
Pagina in italiano	25
Страница на русском языке	31
Strona w języku polskim	37
Sida på svenska	43

*Please read and retain these instructions.
To register your product, please go to www.royalsovereign.com USA.
Click the Customer Support Tab then Registration Tab.*

www.royalsovereign.com

SAFETY INSTRUCTIONS

The safety recommendations outlined in this section should be read and understood before operating this machine. When using this machine follow these basic safety precautions to reduce risk of fire, electric shock or injury. Keep this information for future reference.

1. To prevent the possibility of a fire or injury, do not allow foreign articles inside the machine.
2. Do not attempt to laminate items that exceed total recommended material thickness.
3. Do not insert pouch film with the back end first. (Front of film: sealed side, Back of film: open side.) This may cause the pouch to jam the rollers.
4. To prevent the possibility of electric shock, do not immerse the laminator in water or permit liquids inside the machine.
5. Because the laminator creates heat, keep out of the reach of children.
6. Do not cut pouches before inserting them into the laminator. This will cause the laminator to jam.
7. Do not laminate leaves, flower, clothes etc.
8. If the room temperature is low (under 18°C), the ready light may take longer to come on.
9. When unplugging the power plug, grip the plug to pull it out. Pulling the cord may result in electric shock, fire, or damage to the machine.
10. Do not use the machine if the cord is damaged. This may result in electric shock, fire, or other hazards.
11. Do not place objects on the power cord and do not bend it excessively. This may result in electric shock, fire or other hazards.
12. When not using the machine for long periods of time, unplug the power cord from the outlet.
13. The machine should be placed near the electrical outlet or the socket-outlet shall be installed near the equipment so that the outlet is easily accessible.

CONTENTS

Box Contents	3
Parts	3
Controls	3
Features	3
Operation	4
Troubleshooting	5
Specifications	5
Warranty	6
Contact Information	6
Página en Español	7
Page en Français.....	13
Seite auf Deutsch.....	19
Pagina in italiano	25
Страница на русском языке	31
Strona w języku polskim	37
Sida på svenska	43

BOX CONTENTS

Laminator and pouch film

PARTS



CONTROLS



FEATURES

Hot and Cold Lamination

The laminator can easily be adjusted to handle both hot and cold lamination pouch film.

Temperature Control

Individual settings for different film thicknesses from 75~175 mic (3~7 mil).

Ready Light

A green ready light clearly indicates when the machine has reached optimal temperature and is ready to laminate.

Fast speed

Laminates up to 300mm (11.8") per minute.

Automatic Shut-Off Function

The machine will automatically shut off after one hour of non-use.

OPERATION

Hot Lamination

1. Place the machine on a flat, sturdy surface and press the power button to turn on the machine.
2. Pull out the cooling guides.
3. The machine is preset to the 75 mic setting. To change the setting press the setting control button. The machine will take approximately 4 minutes to warm-up. When the proper temperature is reached, the ready light will glow steady.

NOTE: Standard temperature setting is based on 20lb. / 80g/m² copy paper thickness. When laminating thicker materials, the temperature may not be high enough. In this case, please set on higher temperature (up 1 level) before laminating.

4. Place the item to be laminated into the laminating pouch.
5. Insert the pouch film into the front opening of the laminator. Make sure to place the sealed end of the pouch film in first.
6. The document or photo will then automatically feed out the through the back of the machine.

NOTE: Laminated items exiting the machine may be too hot to touch.

7. If the item is not completely laminated, repeat steps 4-5.

NOTE: Laminated items will be hot and will easily bend. To keep the item flat, place on a flat surface and allow it to cool or lay item on the cooling guides.

**Before laminating important or unique documents,
always test a pouch through the laminator using a similar document.**

Cold Lamination

1. Place the machine on a flat, sturdy surface and press the power button to turn on the machine.
2. Press the setting control button until the Cold lamination setting is lit. If the machine was previously used in hot mode, allow approximately 25 minutes to cool down. When the proper temperature is reached, the ready light will glow steady.
3. Place the document to be laminated on the adhesive side of the cold film with the document face down, sealed end first.
4. Insert the document to be laminated into the front opening of the machine.
5. Remove paper liner from the cold film slowly while the document is being inserted into the machine.

TROUBLESHOOTING

Symptom	Solution
Motor does not work.	Check to make sure machine is plugged in. Check to make sure the power button is turned on.
Pouches are not laminating correctly.	Make sure that the machine is set to the correct hot setting.
The pouch is jammed.	Press down the reverse switch and the pouch will exit the front of the machine.

If you are still having complications, please contact Royal Sovereign's Service Center at 1-800-397-1025.

SPECIFICATIONS

Model	ES-915	ES-1315
Dimensions	370x167x120 (mm) 14.6x6.6x4.7 (inch)	490x167x120 (mm) 19.2x6.6x4.7 (inch)
Maximum laminating width	230 mm / 9.1"	320 mm / 12.6"
Maximum laminating thickness	0.7 mm / 27.6 mil	
Film thickness	75~175 micron / 3~7 mil	
Number of rollers	2	
Cold mode	Yes	
Heating system	Hot shoe	
Ready time	3~5 (min)	
Motor type	AC motor	
Laminating speed	300 mm per min. / 11.8" per min.	
Weight	2.1 kg / 4.6 lbs	2.7 kg / 5.9 lbs
Voltage/Cycle	220~240V, 50Hz	
Power consumption	350 W	450 W

LIMITED ONE YEAR WARRANTY

This warranty applies to repair or replacement of product found to be defective in material or workmanship for one year from the date of the original purchase. This warranty is extended only to the original purchaser.

This warranty does not apply to damage resulting from abuse, misuse, or improper maintenance of damage that is attributable to acts of nature. Royal Sovereign International, Inc. (and its affiliated companies) is not liable for incidental or consequential damages of any nature. This limitation would not apply if you live in those areas that do not permit the exclusion or limitation of incidental or consequential damages.

Defective products for warranty repair or replacement cannot be returned without a Return Authorization number. Please go to www.royalsovereign.com USA-Customer Support Tab to make a request for an Office Product Return Authorization.

Defective products must be returned to Royal Sovereign International Consumer Return Department, freight prepaid, with proof of purchase and Return Shipping and Handling payment (check or money order). Upon repair or replacement the product will be returned to the customer.

Return defective product to the following address with a detailed description of the problem. If possible, pack in original carton. Please prepay shipping charges.

For out of warranty service or frequently asked questions please go to www.royalsovereign.com USA- Customer Support Tab.

For sales of product, parts or accessories please visit us at www.royalfulfillmentcorp.com.

For service or sales please contact your local Royal Sovereign Office:

ROYAL SOVEREIGN INTERNATIONAL, INC.

2 Volvo Drive Rockleigh, NJ 07647 USA

TEL : +1) 800-397-1025 FAX : +1) 201-750-1022

RS EUROPE LIMITED.

66 SALISBURY ROAD, WORCESTER PARK, SURREY KT4 7DE UK

TEL : +44) 2082243633

www.royalsovereign.com

Spanish



Manual del Propietario

ES-915 / ES-1315

LAMINADORA



Página en Español	7
Page en Français	13
Seite auf Deutsch	19
Pagina in italiano	25
Страница на русском языке	31
Strona w języku polskim	37
Sida på svenska	43

*Por favor lea y conserve estas instrucciones.
Para registrar su producto, visite el sitio web www.royalsovereign.com USA. Haga clic en la pestaña de
"Customer Support" y después en la pestaña de "Registration".*

www.royalsovereign.com

Royal Sovereign International, Inc.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Se deben leer, comprender y seguir las recomendaciones de seguridad descritas en esta sección antes de utilizar esta máquina. Cuando utilice este equipo siga estas precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descargas eléctricas o lesiones. Conserve esta información para referencia futura.

1. Para evitar posibles incendios o lesiones, no introduzca objetos extraños en la máquina.
2. No intente laminar elementos que superen el espesor total recomendado del material.
3. No inserte una película de bolsa con el extremo posterior primero. (Parte anterior de la película: lado sellado; parte posterior de la película: lado abierto.) Esto puede causar que la bolsa se atasque en los rodillos.
4. Para evitar posibles descargas eléctricas, no sumerja la laminadora en el agua ni permita que líquidos ingresen al interior de la máquina.
5. Dado que la laminadora genera calor, manténgala fuera del alcance de los niños.
6. No corte las bolsas antes de introducirlas en la laminadora. Esto causará que la laminadora se atasque.
7. No lamine hojas, flores, ropa, etc.
8. Si la temperatura ambiente es baja (inferior a 18°C), la luz de preparación puede tardar más tiempo en aparecer.
9. Cuando se desconecte el tomacorriente, sujete el enchufe para separarlo del contacto. Jalar el cordón puede causar una descarga eléctrica, incendio o dañar el equipo.
10. No utilice el equipo si observa algún daño en el cable de alimentación. Este daño puede causar descargas eléctricas, incendios u otros riesgos.
11. No coloque objetos sobre el cable de alimentación de energía ni lo doble excesivamente. Esto puede causar descargas eléctricas, incendios u otros riesgos.
12. Cuando no vaya a utilizar el equipo durante un tiempo prolongado, desconecte el cable de alimentación del tomacorriente.
13. La máquina debe colocarse cerca de la toma de corriente eléctrica o el enchufe de salida-se instalará cerca del equipo para que la salida es de fácil acceso.

CONTENIDO

Contenido de la caja	9
Partes	9
Controles	9
Características	9
Operación	10
Resolución de problemas	11
Especificaciones	11
Garantía	12
Información de contactos	12
Página en Español	7
Page en Français	13
Seite auf Deutsch	19
Pagina in italiano	25
Страница на русском языке	31
Strona w języku polskim	37
Sida på svenska	43

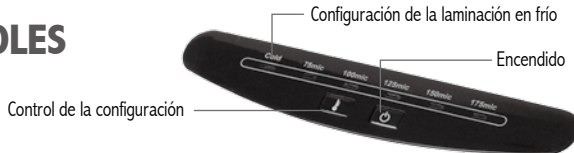
CONTENIDO DE LA CAJA

Laminadora y la bolsa de laminación

PARTS



CONTROLES



CARACTERÍSTICAS

Laminación en Caliente y en Frío

La máquina puede ajustarse para manejar bolsas de película de laminación fría y caliente.

Control de la Temperatura

Configuraciones individuales para diferentes espesores de película 75~175 mic (3~7 mil).

Luz de Preparación

Una luz de preparación verde indica cuándo la máquina ha alcanzado la temperatura óptima y está lista para la laminación.

Velocidad Rápida

Laminados de hasta 300mm (11.8") por minuto.

Automático de Cierre de Función

La máquina se apagará automáticamente después de una hora de su falta de uso.

OPERACIÓN

Laminación en Caliente

1. Coloque la máquina en un piso, superficie resistente y pulse el botón de encendido para encender la máquina.
2. Extraiga la guía de enfriamiento.
3. La máquina está preseleccionado para el ajuste de película de 75 mic. Para cambiar la configuración pulse el botón de Control de la configuración. La máquina tomará unos 4 minutos para alcanzar la temperatura necesaria. Cuando alcance la temperatura adecuada, la luz de reparación se encenderá continuamente.

NOTA: Estándar de ajuste de temperatura se basa en 20 libras. / Copia 80g/m² grosor del papel. Cuando laminación materiales más gruesos, la temperatura puede no ser lo suficientemente alta. En este caso, ponga en temperatura más alta (hasta 1) antes de la laminación.

4. Coloque el elemento a laminar dentro de la bolsa de laminación.
5. Inserte la película de bolsa en la abertura delantera de la laminadora. Asegúrese de colocar primero el extremo sellado de la película de bolsa.
6. El documento o foto entonces alimentarán automáticamente a través de la parte trasera de la máquina.

NOTA: Es posible que los elementos laminados que salen de la máquina estén demasiado calientes al contacto.

7. Si el elemento no está completamente laminado, repita los pasos á 4 al 5.

NOTA: Los elementos laminados estarán calientes y se doblarán fácilmente. Para mantener plano a su artículo aminado, pongalo en una superficie plana y deje que se enfríe o panga el artículo en las guías de enfriamiento.

**Antes de laminar documentos importantes o únicos,
siempre pruebe una bolsa en la laminadora insertando un documento similar.**

Laminación en Frío

1. Coloque la máquina en un piso, superficie resistente y pulse el botón de encendido para encender la máquina.
2. Pulse el control de la configuración hasta que el establecimiento de laminación en frío se enciende. Si la máquina ha sido utilizada anteriormente e modo en caliente, permita un enfriamiento de aproximadamente 25 minutos. Cuando alcance la temperatura adecuada, la luz de preparación se encenderá continuamente.
3. Coloque el documento a laminar sobre el extremo adhesivo de la película en frío con la cara del documento hacia abajo, inseertando primero el extremp sellado.
4. Inserte el documento a laminar en la abertura delantera de la máquina.
5. Retire lentamente la cubierta de papel de la película en frío mientras inserta el documento en la máquina.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Sintoma	Solución
El motor no funcione.	Asegúrese de que la máquina esté conectada pulg. Verifique que el interruptor de control se ha vuelto a caliente o frío.
Las bolsas no están correctamente laminación.	Asegúrese de que la máquina está configurada para la caliente.
La bolsa está atascado.	Presione el interruptor y revertir la bolsa va a salir la parte delantera de la máquina.

Si todavía presenta complicaciones, comuníquese con el Centro de Servicio de Royal Sovereign en el 1-800-397-1025.

ESPECIFICACIONES

Modelo	ES-915	ES-1315
Dimensiones	370x167x120 (mm) 14.6x6.6x4.7 (inch)	490x167x120 (mm) 19.2x6.6x4.7 (inch)
Ancho máximo de laminación	230 mm / 9.1"	320 mm / 12.6"
Espesor máximo de laminación	0.7 mm / 27.6 mil	
Espesor de la película	75~175 micron / 3~7 mil	
Número de rodillos	2	
Modo en frío	Sí	
Sistema de calentamiento	Zapata caliente	
Tiempo de preparación	3~5 (min)	
Tipo de motor	Motor CA	
Velocidad de laminación	300 mm por min. / 11.8" por min.	
Peso	2.1 kg / 4.6 lbs	2.7 kg / 5.9 lbs
Voltaje	220~240V, 50Hz	
Consumo de energía	350 W	450 W

GARANTÍA LIMITADE DE UN AÑO

Esta garantía se aplica a la reparación o al reemplazo de productos defectuosos en material o mano de obra durante un año a partir de la fecha de la compra original. Esta garantía sólo se extiende al comprador original.

Esta garantía no se aplica a daños que resulten del abuso, uso indebido, mantenimiento inadecuado o daños fortuitos. Royal Sovereign Internacional, Inc. (y sus empresas afiliadas) no es responsable de los daños incidentales o indirectos de ninguna naturaleza. Esta limitación no se aplica si usted vive en aquellas áreas donde no se permite la exclusión o limitación de daños incidentales o indirectos.

Los productos defectuosos que requieran reparación o reemplazo no pueden ser devueltos sin un Número de Autorización de Devolución. Por favor visite el sitio www.royalsovereign.com en la pestaña "USA-Customer Support" para solicitar una autorización de devolución de productos de oficina.

Los productos defectuosos deben enviarse al Departamento de Devoluciones de Cliente de Royal Sovereign Internacional, pagando el flete con antelación, junto con una prueba de la compra y pago gastos de gastos de envío (cheque o giro bancario). Luego de reparar o reemplazar el producto, éste será devuelto al cliente.

Envíe el producto defectuoso a la siguiente dirección con una descripción detallada del problema. De ser posible, embálelo en la caja de cartón original. Se ruega realizar el pago anticipado de los gastos de envío.

Para solicitar servicio fuera de la garantía o consultar las preguntas más frecuentes por favor visite www.royalsovereign.com y seleccione la pestaña "USA- Customer Support".

Para realizar consultas sobre la venta de productos, partes o accesorios, por favor visite el sitio www.royalfulfillmentcorp.com.

Para obtener servicio o ventas comuníquese con la oficina de Royal Sovereign de su localidad:

ROYAL SOVEREIGN INTERNATIONAL, INC.

2 Volvo Drive Rockleigh, NJ 07647 USA
TEL : +1) 800-397-1025 FAX : +1) 201-750-1022

RS EUROPE LIMITED.

66 SALISBURY ROAD, WORCESTER PARK, SURREY KT4 7DE UK
TEL : +44) 2082243633

www.royalsovereign.com

Français



Manuel du Propriétaire

ES-915/1315

PLASTIFIEUSE



Página en Español	7
Page en Français	13
Seite auf Deutsch	19
Pagina in italiano	25
Страница на русском языке	31
Strona w języku polskim	37
Sida på svenska	43

*Lisez et conservez ces instructions pour utilisation ultérieure.
Pour enregistrer votre produit, veuillez vous rendre à www.royalsovereign.com – E-U
Cliquez sur l'onglet Customer Support (Service à la clientèle) - ensuite Registration (Enregistrement).*

www.royalsovereign.com

Royal Sovereign International, Inc.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les recommandations de sécurité décrites dans cette section doivent être lues et comprises avant l'utilisation de cette machine. Lorsque vous utilisez cet appareil, prenez les précautions de sécurité de base suivantes afin de réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de blessure. Gardez ces informations comme référence.

1. Afin de prévenir les risques d'incendie ou de blessure, n'insérez pas des objets étrangers dans l'appareil.
2. N'essayez pas de plastifier des articles qui dépassent l'épaisseur totale recommandée.
3. N'insérez pas la pochette à plastifier de l'extrémité arrière. (L'avant du film : le côté scellé, l'arrière du film : côté ouvert) Ceci peut bloquer les rouleaux.
4. Afin d'éviter les risques de chocs électriques, ne pas immerger la plastifieuse dans l'eau ou permettre aux liquides de pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
5. La plastifieuse génère de la chaleur. Gardez-la hors de la portée des enfants.
6. Ne coupez pas les pochettes à plastifier avant de les introduire dans la plastifieuse. Ceci bloquera l'appareil.
7. Ne plastifiez pas les feuilles de plante, les fleurs, les vêtements, etc.
8. Si la température de la pièce est basse (inférieure à 18°C), le voyant « Ready » peut prendre plus de temps pour s'allumer.
9. Pour débrancher le cordon d'alimentation, saisissez-le par la prise. Si vous tirez sur le cordon, vous pouvez vous électrocuter, causer un incendie ou endommager l'appareil.
10. N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé. Cela peut causer des chocs électriques, un incendie ou comporter d'autres risques.
11. Évitez de déposer des objets sur le cordon d'alimentation ou de le plier à l'excès. Cela peut causer des chocs électriques, un incendie ou comporter d'autres risques.
12. Si l'appareil doit rester inactif pendant de longues périodes, débranchez-le de la prise.
13. La machine doit être placée près de la prise électrique ou la prise de courant doit être installée près de l'équipement afin que la sortie est facilement accessible.

CONTENU

Contenu de la boîte	15
Pièces	15
Commandes	15
Caractéristiques	15
Fonctionnement	16
Dépannage	17
Spécifications	17
Garantie	18
Coordonnées	18
Página en Español	7
Page en Français	13
Seite auf Deutsch	19
Pagina in italiano	25
Страница на русском языке	31
Strona w języku polskim	37
Sida på svenska	43

CONTENU DE LA BOÎTE

Plastifieuse et pochette

PIÈCES



COMMANDES



CARACTÉRISTIQUES

Plastification à Chaud et à Froid

Plastifieuse peut facilement être adapté pour gérer les deux à chaud et à froid laminage pochettes.

Le Contrôle de la Température

Individuel des paramètres pour les différents films épaisseurs de 75~175 mic (3~7 mil).

Voyant

Un voyant vert indique lorsque l'appareil atteint la température optimale et est prêt à plastifier.

À une Vitesse Rapide

Plastification jusqu'à 300mm (11.8") par minute.

Arrêt Automatique Fonction

L'appareil s'éteindra automatiquement après une heure de non-utilisation.

FONCTIONNEMENT

Plastification à Chaud

1. Placez la machine sur un plat, surface solide et appuyez sur le bouton d'alimentation pour allumer la machine.
2. Sortez le refroidissement des guides.
3. L'appareil est réglé à la 75mic. Pour changer le réglage appuyez sur le bouton de réglage. La machine prendra environ 4 minutes pour se réchauffer. Quand la température appropriée est atteinte, le voyant ready s'allume en continu.

NOTE : Standard réglage de température est basé sur 20lb. / 80g/m² papier d'épaisseur. Lors de la stratification des matériaux plus épais, la température mai ne pas être assez élevé. Dans ce cas, s'il vous plaît mis sur une température plus élevée (jusqu'à 1) avant la stratification.

4. Placez le document dans la pochette à plastifier.
5. Insérez la pochette dans l'ouverture frontale de la plastifieuse. Assurez-vous d'insérer d'abord l'extrémité scellée de la pochette.
6. Ensuite le document ou la photo sortira automatiquement de l'arrière de la machine.

NOTE : Les articles plastifiés sortant de la machine peuvent être trop chaude au toucher.

7. Si le document n'est pas complètement plastifié, répéter les étapes 4 à 5.

NOTE : Le document plastifié est chaud et facile à plier. Pour que le document plastifie reste plat, le placer sur une surface plate et le laisser refroidir, ou placer le document sure les rails de refroidissement.

**Avant de plastifier des documents uniques ou importants,
toujours tester la pochette à plastifier à l'aide d'un document similaire.**

Plastification à Froid

1. Placez la machine sur un plat, surface solide et appuyez sur le bouton d'alimentation pour allumer la machine.
2. Pour changer le réglage appuyez sur le control de réglage. Si la machine était utilisée en mode chaud, la laisser refroidir pendant approximativement 25 minutes. Quand la température appropriée est atteinte, le voyant ready s'allume en continu.
3. Placez le document à plastifier du côté adhésif du film à froid, la face du document orientée vers le bas, extrémité scellée en premier.
4. Insérez le document à plastifier dans l'ouverture frontale de l'appareil.
5. Retirez doucement le papier de protection du film à froid pendant que le document s'insère dans l'appareil.

DÉPANNAGE

Symptôme	Solution
La machine ne fonctionne pas.	Assurez-vous que la machine est branchée. Assurez-vous que le commutateur est à chaud ou à froid.
Pochette ne sont pas correctement la stratification.	Assurez-vous que la machine est configurée au chaud.
La pochette est bloqué.	Appuyez sur le commutateur et inverser la valise diplomatique pour quitter le devant de la machine.

Si vous continuez à avoir des difficultés, veuillez communiquer avec le Centre de service de Royal Sovereign au 1-800-397-1025.

SPÉCIFICATIONS

Modèle	ES-915	ES-1315
Dimensions	370x167x120 (mm) 14.6x6.6x4.7 (inch)	490x167x120 (mm) 19.2x6.6x4.7 (inch)
Largeur maximale de plastification	230 mm / 9.1"	320 mm / 12.6"
Épaisseur maximale de plastification	0.7 mm / 27.6 mil	
Épaisseur max. plastification	75~175 micron / 3~7 mil	
Nombre de rouleaux	2	
Mode foid	Oui	
Système de chauffe	Sabot chaud	
Temps de chauffe	3~5 (min)	
Type de moteur	Moteur c.a.	
Vitesse de plastification	300 mm par min. / 11.8" par min.	
Poids	2.1 kg / 4.6 lbs	2.7 kg / 5.9 lbs
Tension	220~240V, 50Hz	
Consommation	350 W	450 W

GARANTI RESTREINTE DE UN AN

Cette garantie s'applique au remplacement ou à la réparation du produit défectueux, soit en matériel ou en qualité d'exécution pendant un an à partir de la date de l'achat original. Cette garantie est allongée pour l'acheteur original seulement.

Cette garantie est nul et sans effets s'il y a abus, mauvais usage, entretien incorrecte ou dommage attribue en cas de force majeure. La Royal Sovereign International, Inc. (e ses sociétés associées) ne sont aucunement responsables découlant d'incidents de dommages de tout nature que ce soit. Ces limites ne s'appliqueraient pas si vous résidiez dans des régions où l'on ne permet pas l'exclusion de dommage imprévu ou découlant de quoi que ce soit.

Les produits défectueux pour remplacement ou réparation sous garantie ne peuvent pas être retournés sans numéro d'autorisation de retour. Veuillez vous rendre à www.royalsovereign.com USA-Onglet Customer Support (Support clientèle) pour faire une demande d'autorisation de retour de produit au bureau.

Les produits défectueux doivent être retournés au service de retour des consommateurs de Royal Sovereign International, fret payé d'avance, avec preuve d'achat et paiement des frais de manipulation et d'expédition de retour (chèque ou mandat). Le produit sera retourné au client après la réparation ou le remplacement.

Le retour de produit défectueux doit être envoyé à l'adresse suivante incluant une description détaillée du problème. S'il est possible renvoyé dans la boîte originale. Assurez-vous de prépayer les frais de l'expédition.

Pour les services hors garantie ou les questions souvent posées, veuillez vous rendre à www.royalsovereign.com USA-Onglet Customer Support (Support clientèle).

Pour la vente de produits, de pièces ou d'accessoires, veuillez vous rendre à www.royalfulfillmentcorp.com.

Pour service ou ventes contactez le bureau de la Royal Sovereign :

ROYAL SOVEREIGN INTERNATIONAL, INC.

2 Volvo Drive Rockleigh, NJ 07647 USA

TEL : +1) 800-397-1025

FAX : +1) 201-750-1022

RS EUROPE LIMITED.

66 SALISBURY ROAD, WORCESTER PARK, SURREY KT4 7DE UK

TEL : +44) 2082243633

www.royalsovereign.com

German



Betriebsanleitung

ES-915 / ES-1315

LAMINIERGERÄT



Página en Español	7
Page en Français	13
Seite auf Deutsch	19
Pagina in italiano	25
Страница на русском языке	31
Strona w języku polskim	37
Sida på svenska	43

Bitte lassen Sie Ihr Produkt auf www.royalsovereign.com (USA) registrieren. Klicken Sie zunächst auf die Registerkarte „Customer Support“ (Kundendienst) und dann auf die Registerkarte „Registration“ (Registrierung).

www.royalsovereign.com

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte die in diesem Abschnitt enthaltenen Sicherheitsvorkehrungen vor dem Betrieb dieses Geräts lesen und befolgen. Zur Reduzierung der Brand-, Stromschlag- und Verletzungsgefahr beim Gebrauch dieses Geräts die folgenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen beachten. Bitte bewahren Sie diese Informationen für eine eventuelle künftige Verwendung auf.

1. Um das Risiko eines Brandes oder einer Verletzung zu vermeiden, keine Fremdkörper in das Gerät gelangen lassen.
2. Keinen Versuch unternehmen, Gegenstände zu laminieren, welche die empfohlene Materialdicke überschreiten.
3. Die Folientasche nicht mit dem hinteren Ende zuerst einführen. (Vorderes Folienende: versiegelte Seite; hinteres Folienende: offene Seite) Dies kann einen von der Tasche verursachten Rollenstau zur Folge haben.
4. Das Gerät nicht in Wasser tauchen und keine Flüssigkeit in das Gerät gelangen lassen, um einen möglichen Stromschlag zu vermeiden.
5. Da das Gerät Hitze erzeugt, ist es von Kindern fern zu halten.
6. Die Taschen vor dem Einführen in das Laminiergerät nicht zurechtschneiden. Dies würde einen Stau im Gerät zur Folge haben.
7. Blätter, Blumen, Kleidungsartikel usw. sind zum Laminieren ungeeignet.
8. Bei einer Zimmertemperatur von unter 18 °C kann es länger dauern, bis die Bereitschaftslampe aufleuchtet.
9. Beim Abziehen des Netzkabels von der Steckdose dieses immer am Stecker fassen. Ein Ziehen am Kabel kann einen Stromschlag, einen Brand oder eine Beschädigung des Geräts verursachen.
10. Das Gerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel in Betrieb nehmen. Dies kann einen Stromschlag, einen Brand und andere Gefahren zur Folge haben.
11. Keine Gegenstände auf das Netzkabel legen und dieses nicht übermäßig umbiegen. Dies kann einen Stromschlag, einen Brand und andere Gefahren zur Folge haben.
12. Bei längerem Nichtgebrauch des Geräts das Netzkabel aus der Steckdose abziehen.
13. Die Maschine sollte in der Nähe der Steckdose oder der Socket-Steckdose muss sich in der Nähe des Geräts, so dass die Steckdose leicht zugänglich ist.

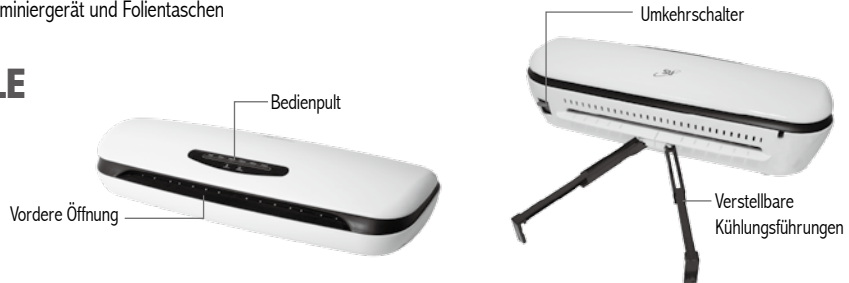
INHALT

Inhalt des Verpackungskartons	21
Teile	21
Bedienelemente	21
Funktionen und Merkmale	21
Betrieb	22
Störungsbehebung	23
Technische Daten	23
Garantie	24
Kontaktinformationen	24
Página en Español	7
Page en Français	13
Seite auf Deutsch	19
Pagina in italiano	25
Страница на русском языке	31
Strona w języku polskim	37
Sida på svenska	43

INHALT DES VERPACKUNGSKARTONS

Laminiergerät und Folientaschen

TEILE



BEDIENELEMENTE



FUNKTIONEN UND MERKMALE

Heiß- und Kaltlaminierung

Das Laminiergerät kann einfach auf die Bearbeitung von Heiß- und Kaltlaminierfolien eingestellt werden.

Temperaturregelung

Individuelle Einstellungen für Folienstärken von 75~175 Mikron (3~7 Mil).

Bereitschaftslampe

Eine blau leuchtende Bereitschaftslampe zeigt an, dass das Gerät seine optimale Betriebstemperatur erreicht hat und zum Laminieren bereit ist.

Schnelle Laminiergeschwindigkeit

Laminiert bis zu 300 mm (11.8") pro Minute.

Automatische Abschaltung

Das Gerät schaltet sich nach einer einstündigen Ruhezeit automatisch aus.

BETRIEB

Heißlaminiierung

1. Das Gerät auf eine ebene, stabile Fläche stellen.
2. Ziehen Sie Kühlung Führer.
3. Den Bedienschalter auf die Heißlaminiierungsposition stellen. Das Gerät benötigt etwa 4 Minuten, um sich auf Betriebstemperatur zu erwärmen. Beim Erreichen der Betriebstemperatur leuchtet die Bereitschaftslampe stetig.

HINWEIS: Standard-Einstellung ist auf der Grundlage von 20lb. / 80g/m² Kopierpapier Dicke. Wenn Laminieren dickere Materialien, die Temperatur darf nicht hoch genug. In diesem Fall wenden Sie sich bitte auf höhere Temperatur (bis-1-Ebene) vor dem Laminieren.

4. Den zu laminierenden Gegenstand in die Laminiertasche legen.
5. Die Folientasche in die vordere Öffnung des Laminiergeräts einführen. Darauf achten, dass das versiegelte Ende der Folientasche zuerst eingeführt wird.
6. Das Dokument bzw. Foto wird automatisch eingezogen und auf der Rückseite des Geräts wieder ausgegeben.

HINWEIS: Aus dem Gerät kommende laminierte Objekte sind möglicherweise zum Berühren zu heiß.

7. Wenn das Objekt nicht vollständig laminiert wurde, die Schritte 4-5 noch einmal durchführen.

HINWEIS: Das Laminierprodukt ist heiß und biegt sich leicht. Das Objekt auf eine flache Oberfläche legen und abkühlen lassen, damit es sich nicht rollt.

Vor dem Laminieren wichtiger oder einmaliger Dokumente stets einen Probelauf mit einer Folientasche und einem ähnlichen Dokument durchführen.

Kaltlaminiierung

1. Das Gerät auf eine ebene, stabile Fläche stellen.
2. Den Bedienschalter auf die Kaltlaminiierungsposition stellen. Wenn das Gerät zuvor für die Heißlaminiierung benutzt wurde, ca. 25 Minuten warten, bis es sich abgekühlt hat. Beim Erreichen der Betriebstemperatur leuchtet die Bereitschaftslampe stetig.
3. Das zu laminierende Dokument mit der bedruckten Seite nach unten und dem versiegelten Ende zuerst auf die Haftseite der kalten Folie legen.
4. Das zu laminierende Dokument in die vordere Öffnung des Geräts einführen.
5. Die Papierbeschichtung langsam von der kalten Folie abziehen, während das Dokument in das Gerät eingeführt wird.

STÖRUNGSBEHEBUNG

Symptom	Lösung
Motor funktioniert nicht.	Überprüfen, ob das Gerät am Netz angeschlossen ist. Sicherstellen, dass der Betriebsschalter eingeschaltet ist.
Taschen werden nicht richtig laminiert.	Sicherstellen, dass das Gerät auf die richtige Heißeinstellung eingestellt ist.
Die Tasche ist stecken geblieben.	Den Umkehrschalter drücken. Die Tasche wird auf der Vorderseite des Geräts ausgegeben.

Sollten weiterhin Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte telefonisch unter 1-800-397-1025 an das Kundendienstzentrum von Royal Sovereign.

TECHNISCHE DATEN

Modell	ES-915	ES-1315
Abmessungen	370x167x120 (mm) 14.6x6.6x4.7 (inch)	490x167x120 (mm) 19.2x6.6x4.7 (inch)
Maximale Laminierbreite	230 mm / 9.1"	320 mm / 12.6"
Maximale Laminierdicke	0.7 mm / 27.6 mil	
Folientaschen	75~175 mikron / 3~7 mil	
Anzahl der Rollen	2	
Kaltmodus	Ja	
Heizsystem	Heizschuh	
Betriebsbereitschaft	3~5 Minuten	
Motortyp	Wechselstrommotor	
Laminiergeschwindigkeit	300 mm pro min. / 11.8" pro min.	
Gewicht	2.1 kg / 4.6 lbs	2.7 kg / 5.9 lbs
Spannung/Frequenz	220~240V, 50Hz	
Stromverbrauch	350 W	450 W

DIESES GERÄT IST BIS EIN JAHR NACH KAUFdatum GARANTIERT

Diese Garantie gewährt eine Reparatur oder einen Austausch des Produkts auf Materialmängel oder Herstellungsfehler auf einen Zeitraum von 1 Jahr, ab Kaufdatum. Diese Garantie ist nur gültig für den Erstkäufer.

Die Garantieleistung verfällt, wenn die Beschädigung auf unsachgemäßen Gebrauch, unvorschriftsmäßiger Wartung oder auf höhere Gewalt zurückzuführen ist. Royal Sovereign International, Inc. (und deren Tochterfirmen) können für Folge- oder Nebenschäden nicht haftbar gemacht werden. Diese Einschränkung trifft nicht zu, wenn das Gerät in Lädern/ Gebieten betrieben wird, in denen der Ausschluss von Folge- und Nebenschäden rechtswidrig ist.

Beschädigte Produkte müssen an Royal Sovereign, mit im Voraus bezahlten Frachtkosten, mit Kaufnachweis und im Voraus bezahlten Rücksendekosten (per beiliegenden Scheck oder Zahlungsanweisung) gesendet werden. Nach erfolgreicher Reparatur oder Austausch wird das Gerät wieder an den Kunden zurückgeschickt.

Senden Sie das defekte Produkt an die unten stende Adresse und mit einer genauen Beschreibung des Fehlers oder des Problems. Verpacken Sie das Gerät wieder in den Originalkarton, wenn möglich. Legen Sie bitte die Rücksendekosten als Vorauskasse bei.

Haben Sie Fragen zum Verkauf oder Kundendienst, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Royal Sovereign Händler:

ROYAL SOVEREIGN INTERNATIONAL, INC.

2 Volvo Drive Rockleigh, NJ 07647 USA

TEL : +1) 800-397-1025

FAX : +1) 201-750-1022

RS EUROPE LIMITED.

66 SALISBURY ROAD, WORCESTER PARK, SURREY KT4 7DE UK

TEL : +44) 2082243633

www.royalsovereign.com

Italina



Manuale dell'utente

ES-915 / ES-1315

PLASTIFICATRICE



Página en Español	7
Page en Français	13
Seite auf Deutsch	19
Pagina in italiano	25
Страница на русском языке	31
Strona w języku polskim	37
Sida på svenska	43

*Leggere e conservare queste istruzioni.
Per registrare il prodotto, visitare www.royalsovereign.com USA. Fare clic sulla scheda Customer Support (Assistenza Clienti), quindi sulla scheda Registration (Registrazione).*

www.royalsovereign.com

Royal Sovereign International, Inc.

ILLUSTRAZIONE SICUREZZA

Le raccomandazioni di sicurezza delineate in questa sezione devono essere lette e comprese prima di utilizzare questa macchina. Durante l'utilizzo della macchina, seguire queste precauzioni di sicurezza per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche o lesioni. Conservare queste informazioni per consultazione futura.

1. Per evitare il rischio di incendi o lesioni, assicurarsi che nessun corpo estraneo penetri all'interno della macchina.
2. Non tentare di plastificare articoli che eccedono lo spessore totale consigliato del materiale.
3. Non inserire la pouche dall'estremità finale. (Estremità anteriore della pouche: lato sigillato; estremità posteriore della pouche: lato aperto.) L'inserimento errato potrebbe provocare l'inzeppamento della pellicola nei rulli.
4. Per evitare scosse elettriche, non immergere la plastificatrice in acqua e non permettere ad alcun liquido di penetrare all'interno della macchina.
5. Poiché la plastificatrice produce calore, tenerla lontana dalla portata dei bambini.
6. Non tagliare le pouche prima di inserirle nella plastificatrice. Ciò provocherebbe l'inzeppamento della plastificatrice.
7. Non plastificare foglie, fiori, abiti ecc.
8. Se la temperatura della stanza è molto bassa (meno di 18 °C), la luce di avvio potrebbe impiegare più tempo ad accendersi.
9. Quando si scollega la spina di alimentazione, tenere la presa quando la si estrae. Tirando il cavo, sussiste il rischio di scossa elettrico, incendio o danni alla macchina.
10. Non utilizzare la macchina se il cavo è danneggiato. Ciò potrebbe causare scosse elettriche, incendi o altri pericoli.
11. Non posizionare oggetti sul cavo di alimentazione e non piegarlo eccessivamente. Ciò potrebbe causare elettriche, incendi o altri pericoli.
12. Quando non si usa la macchina per lunghi periodi di tempo, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro.
13. La macchina deve essere collocato vicino alla presa elettrica o la presa di corrente deve essere installato nelle vicinanze delle apparecchiature in modo che il punto vendita è facilmente accessibile.

INHALT

Contenuti della confezione	27
Componenti	27
Comandi	27
Caratteristiche	27
Utilizzo	28
Risoluzione dei problemi	29
Specifiche	29
Garanzia	30
Informazioni di contatto	30
Página en Español	7
Page en Français	13
Seite auf Deutsch	19
Pagina in italiano	25
Страница на русском языке	31
Strona w języku polskim	37
Sida på svenska	43

CONTENUTI DELLA CONFEZIONE

Plastificatrice e pouche

COMPONENTI



CONTROLLI



CARATTERISTICHE

Plastificazione a caldo e a freddo

La plastificatrice può essere facilmente impostata in modo da operare con pellicole per plastificazione a caldo e a freddo.

Controllo della temperatura

Impostazioni individuali per diversi spessori di pellicola da 75 a 175mic.

Luce di avvio

Una luce blu di avvio indica chiaramente quando la macchina ha raggiunto la temperatura ottimale ed è pronta ad eseguire la plastificazione.

Velocità elevata

Plastifica fino a 300 mm al minuto.

Funzione di spegnimento automatico

La macchina si spegnerà automaticamente dopo un'ora di inattività.

OPERAZIONI

Plastificazione a caldo

1. Posizionare la macchina su una superficie piana e stabile
2. estrarre raffreddamento guide.
3. Portare l'interruttore di controllo nella posizione a caldo. La macchina impiegherà circa 4 minuti a riscaldarsi. Quando viene raggiunta la temperatura corretta, la luce di avvio sarà illuminata con una luce fissa.

NOTA: Temperatura standard di impostazione si basa su 20 £. / 80g/m² copia della carta di spessore. Quando laminazione spessore dei materiali, la temperatura potrebbe non essere sufficientemente elevata. In questo caso, vi preghiamo di impostare la temperatura più elevata (fino a livello 1) prima di laminazione.

4. Posizionare l'articolo da plastificare all'interno del vassoio di plastificazione.
5. Inserire la pellicola nell'apertura frontale della plastificatrice. Assicurarsi di inserire l'estremità sigillata della pellicola per prima.
6. Il documento o la fotografia verranno quindi automaticamente trascinati all'interno sino a fuoriuscire dal retro della macchina.

NOTA: gli articoli plastificati fuoriusciti dalla macchina potrebbero essere troppo caldi per poter essere maneggiati.

7. Se l'articolo non risulta completamente plastificato, ripetere i passaggi da 4 a 5.

NOTA: gli articoli plastificati saranno caldi e si piegheranno facilmente. Per mantenerli piatti, posizzionarli su una superficie piana e aspettare che raffreddino.

**Prima di plastificare documenti importanti o copie originali,
provare sempre ad eseguire la plastificazione utilizzando un documento simile.**

Plastificazione a freddo

1. Posizionare la macchina su una superficie piana e stabile.
2. Portare l'interruttore di controllo nella posizione a freddo. Se la macchina è stata precedentemente usata in modalità a caldo, attendere circa 25 minuti perché si raffreddi. Quando viene raggiunta la temperatura corretta, la luce di avvio risulterà illuminata con una luce fissa.
3. Posizionare il documento da plastificare sul lato adesivo della pellicola a freddo con il documento a faccia in giù, con l'estremità sigillata della pellicola verso la macchina.
4. Inserire il documento da plastificare nell'apertura frontale della macchina.
5. Rimuovere lentamente la guida di allineamento della carta dalla pellicola a freddo mentre il documento viene inserito nella macchina.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Soluzione
Il motore non funziona.	Assicurarsi che la macchina sia collegata all'alimentazione. Verificare che l'interruttore di accensione sia in posizione attiva.
La plastificazione non avviene correttamente.	Assicurarsi che la macchina sia impostata correttamente su a caldo.
La pouche è inceppata.	Premere l'interruttore di inversione verso il basso; la pellicola fuoriuscirà dalla parte frontale della macchina.

In caso di ulteriori problemi, contattare il centro assistenza Royal Sovereign al numero 1-800-397-1025.

SPECIFICHE

Modello	ES-915	ES-1315
Dimensioni	370x167x120 (mm) 14.6x6.6x4.7 (inch)	490x167x120 (mm) 19.2x6.6x4.7 (inch)
Larghezza di plastificazione massima	230 mm / 9.1"	320 mm / 12.6"
Spessore di plastificazione massimo	0.7 mm / 27.6 mil	
Pouche	75~175 micron / 3~7 mil	
Numero di rulli	2	
Modalità a freddo	Sì	
Sistema di riscaldamento	Ganascia a caldo	
Tempo di avvio	3~5 minuti	
Tipo di motore	Motore AC	
Velocità di plastificazione	300 mm al minuto / 11.8" al minuto	
Peso	2.1 kg / 4.6 lbs	2.7 kg / 5.9 lbs
Voltaggio/ciclo	220~240V, 50Hz	
Consumo energetico	350 W	450 W

GARANZIA PER UN ANNI DOPO VENDITÀ

Questa garanzia si applica per riparare o sostituire un prodotto che risulti difettoso in materiali e manodopera per un anno dalla data dell'acquisto originale. Questa garanzia è estesa solo all'acquirente originale.

La garanzia non si applica per danni risultanti da maltrattamento, uso improprio o manutenzione non coretta o danni attribuibili alle forze della natura. La Royal Sovereign International, Inc. (e le sue affiliate) non è responsabile per danni accidentali o consequenziali. Questa limitazione non se applica nelle aree dove la limitazione dei danni accidentali o consequenziali non è permessa.

I prodotto difettosi devono essere ritomati alla Royal Sovereign, spse di trasporto prepagate, con la prova dell'acquisto e del pagamento della spedizione e del confezionamento per il ritorno (assegno o vaglia postale). Il prodotto riparato o sostituito sarà ritornato al cliente.

Ritornare il prodotto difettoso al seguente indirizzo con una descrizione dettagliata del problema. Se possibile, utilizzare la confezione originale. Prepagare le spese di trasporto.

Per assistenza o acquisti rivolgersi all'ufficio locale della Royal Sovereign :

ROYAL SOVEREIGN INTERNATIONAL, INC.

2 Volvo Drive Rockleigh, NJ 07647 USA

TEL : +1) 800-397-1025

FAX : +1) 201-750-1022

RS EUROPE LIMITED.

66 SALISBURY ROAD, WORCESTER PARK, SURREY KT4 7DE UK

TEL : +44) 2082243633

www.royalsovereign.com

Russian



Руководство пользователя

ES-915 / ES-1315

ЛАМИНАТОР



Página en Español	7
Page en Français	13
Seite auf Deutsch	19
Pagina in italiano	25
Страница на русском языке	31
Strona w języku polskim	37
Sida på svenska	43

*Инструкции необходимо прочитать и сохранить.
Чтобы зарегистрировать свой аппарат, зайдите на www.royalsoleign.com (США). Щелкните вкладку
Customer Support - «Сопровождение клиентов», затем вкладку Registration - «Регистрация».*

www.royalsoleign.com

Royal Sovereign International, Inc.

Инструкция по безопасности

Изложенные в данном разделе рекомендации по мерам безопасности следует прочитать и уяснить до включения аппарата. При использовании аппарата следуйте основным мерам безопасности, чтобы снизить возможность возгорания, поражения электричеством и травм. Сохраните это руководство для использования в будущем.

1. Для предотвращения возможного возгорания или травм избегайте попадания посторонних предметов внутрь аппарата.
2. Не пытайтесь ламинироваться материалы, толщина которых превышает рекомендованную толщину.
3. Не вставляйте пакетную пленку задней стороной вперед. (Передняя сторона пленки: запаянная сторона, задняя сторона пленки: открытая сторона). Это может вызвать блокировку валиков.
4. Во избежание поражения электрическим током не опускajte ламинатор в воду и не допускайте попадания жидкости внутрь аппарата.
5. Поскольку ламинатор работает при высокой температуре, не допускайте детей к аппарату.
6. Не обрезайте пакеты до использования их в ламинаторе. Это может вызвать блокировку ламинатора.
7. Не ламинируйте листья, цветы, предметы одежды и т.д.
8. При низкой комнатной температуре (ниже 18°C), требуется больше времени для появления светового сигнала готовности.
9. При отсоединении вилки от сети, держите вилку рукой. Дергание провода может привести к поражению электрическим током, возгоранию или неисправности аппарата.
10. Не работайте с аппаратом при повреждении провода. Это может привести к поражению электрическим током, возгоранию или иным опасным последствиям.
11. Не размещайте никаких предметов на проводе, не перегибайте его чрезмерно. Это может привести к поражению электрическим током, возгоранию или иным опасным последствиям.
12. При длительном простое аппарата, отключайте его из розетки.
13. Машина должна быть рядом с электрической розетки или разъем-розетки должны быть установлены вблизи оборудования, с тем, что розетка легко доступна.

СОДЕРЖАНИЕ

Комплектация.....	33
Составные части.....	33
Элементы управления.....	33
Функции	33
Эксплуатация	34
Устранение неисправностей	35
Технические характеристики	35
Гарантия	36
Контакты	36
Página en Español	7
Page en Français.....	13
Seite auf Deutsch.....	19
Pagina in italiano	25
Страница на русском языке	31
Strona w języku polskim	37
Sida på svenska	43

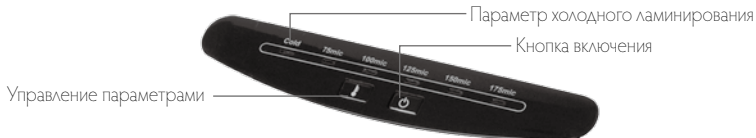
КОМПЛЕКТАЦИЯ

Ламинатор и пакетная пленка

СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ



ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ



ФУНКЦИИ

Горячее и холодное ламинирование

Ламинатор легко приводится в режим как горячего, так и холодного ламинирования пакетов.

Управление температурными режимами

Заданные параметры для ламинирования пленок различной толщины в диапазоне 75-175 мм.

Световой индикатор готовности

Синий цвет светового индикатора указывает на готовность к ламинированию при оптимальном температурном режиме.

Высокая скорость ламинирования

Ламинирует до 300 мм в минуту.

Функция автоматического отключения

Аппарат автоматически отключается после одного часа простоя.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Горячее ламинирование

1. Установите аппарат на ровную, устойчивую поверхность.
2. вытащите охлаждающая гильда.
3. Переведите переключатель в режим горячего ламинирования. Для достижения необходимой температуры аппарату потребуется примерно 4 минут. Когда необходимая температура достигнута, световой индикатор светится в постоянном режиме.

ВНИМАНИЕ! Стандартная настройка температуры на основе 20lb. / 80g/m² копию документа толщины. При ламинировании толще материала, температура не может быть достаточно высокой. В этом случае, пожалуйста, установите на высокие температуры (до 1 разряд) до ламинирования.

4. Поместите предмет в ламинатный пакет.
5. Вставьте ламинатный пакет в приемник ламинатора. Убедитесь, что вставляете запаянной стороной вперед.
6. Документ или фотография автоматически выйдут с другой стороны аппарата.

ВНИМАНИЕ! Ламинированные предметы сразу после выхода из аппарата могут быть слишком горячими для того, чтобы к ним прикасаться.

7. Если ламинирование не завершено, повторите пункты 4-5.

ВНИМАНИЕ! Горячие ламинированные предметы легкогибаются. Во избежание деформации разместите их на ровной поверхности и дождитесь, пока они остынут.

Перед ламинированием важных или уникальных документов всегда проверяйте пакеты, ламинируя похожие документы.

Холодное ламинирование

1. Установите аппарат на ровную, устойчивую поверхность.
2. Переведите переключатель в режим холодного ламинирования. Если аппарат до этого работал в режиме горячего ламинирования, потребуется 25 минут для его охлаждения. Когда необходимая температура достигнута, световой индикатор светится в постоянном режиме.
3. Разместите подлежащий ламинированию документ лицевой стороной к клейкой поверхности пленки в сторону запаянного конца.
4. Вставьте подлежащий ламинированию документ в приемник ламинатора.
5. Медленно снимайте защитную бумагу с пленки по мере подачи документа в приемник аппарата.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Решение
Двигатель не работает.	Убедитесь, что вилка включена в розетку. Убедитесь, что кнопка питания включена.
Пакет не ламинируется качественно.	Убедитесь, что на аппарате установлен правильный температурный параметр.
Документ застрял внутри ламинатора.	Переключите в режим реверса и документ появится из приемника аппарата.

Если вы все еще испытываете трудности, обратитесь в службу поддержки компании Royal Sovereign по телефону 1-800-397-1025.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	ES-915	ES-1315
Габариты	370x167x120 (mm) 14.6x6.6x4.7 (inch)	490x167x120 (mm) 19.2x6.6x4.7 (inch)
Максимальная ширина ламинирования	9.1" / 230 mm	12.6" / 320 mm
Максимальная толщина ламинирования	0.7 mm / 27.6 mil	
пакетная пленка	75~175 micron / 3~7 mil	
Количество валов	2	
Режим холодного ламинирования	Да	
Система нагрева	Нагревательный башмак	
Время нагрева	3~5 мин.	
Тип двигателя	Двигатель переменного тока	
Скорость ламинирования	300 мм/мин. / 11.8" / мин.	
Вес	2.1 кг / 4.6 lbs	2.7 кг / 5.9 lbs
Напряжение/частота	220~240 В, 50 Гц	
Мощность	350 Вт	450 Вт

ГОДОВАЯ ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

Данная гарантия распространяется на ремонт, либо замену товара с зафиксированным дефектом материала или качества работы в течение одного года со дня первоначальной покупки. Данная гарантия распространяется только на первоначального покупателя.

Действие данной гарантии не распространяется на изделия, дефекты которых вызваны нарушением правил эксплуатации, использованием их не по назначению, некачественным ремонтом повреждения, вызванного природным явлением. Компания Royal Sovereign International, Inc. (и аффилированные к ней компании) не несут никакой ответственности за любые прямые или косвенные повреждения. Данное ограничение не применяется, если вы проживаете в стране, где не разрешено применение исключений, либо ограничений по прямым или косвенным повреждениям.

Товар с дефектами, подлежащий ремонту или возврату, не может быть возвращен при отсутствии номера авторизации возврата. Получить номер авторизации возврата можно на вкладке «США-Сопровождение клиентов» сайта www.royalsovereign.com.

Товар с дефектом должен быть возвращен в отдел возвратов компании Royal Sovereign International, на условиях франко-фрагт, с предъявлением доказательств покупки, оплаты за транспортировку и доставку (чек либо денежный перевод). После ремонта или замены, товар возвращается клиенту.

Возврат дефектного товара с подробным описанием проблемы осуществляется по следующему адресу:

По возможности, используйте оригинальную упаковку. Пожалуйста, оплачивайте транспортные расходы.

Помощь, не относящуюся к гарантийному обслуживанию, а также ответы на часто задаваемые вопросы, можно получить на вкладке «США-Сопровождение клиентов» сайта www.royalsovereign.com.

Приобрести товар, запасные части или принадлежности можно на сайте www.royalfulfillmentcorp.com.

Получить необходимые услуги и приобрести товар можно в местных офисах Royal Sovereign:

ROYAL SOVEREIGN INTERNATIONAL, INC.

2 Volvo Drive Rockleigh, NJ 07647 USA

TEL : +1) 800-397-1025

FAX : +1) 201-750-1022

RS EUROPE LIMITED.

66 SALISBURY ROAD, WORCESTER PARK, SURREY KT4 7DE UK

TEL : +44) 2082243633

www.royalsovereign.com

Polish



Podręcznik użytkownika

ES-915 / ES-1315

LAMINATOR



Página en Español	7
Page en Français	13
Seite auf Deutsch	19
Pagina in italiano	25
Страница на русском языке	31
Strona w języku polskim	37
Sida på svenska	43

*Prosimy o przeczytanie i zachowanie niniejszej instrukcji.
Produkt należy zarejestrować pod adresem www.royalsovereign.com USA. Kliknij zakładkę Customer Support
- „Wsparcie klienta”, a następnie Registration - „Rejestracja”.*

www.royalsovereign.com

Royal Sovereign International, Inc.

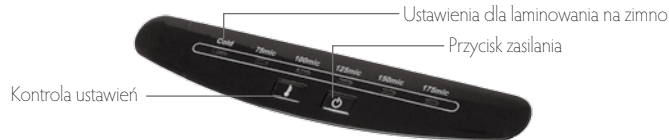
ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Laminator i folia laminacyjna

CZĘŚCI



STEROWANIE



FUNKCJE

Laminowanie na gorąco i zimno

Laminator można z łatwością ustawić na laminowanie na gorąco oraz laminowanie na zimno.

Kontrola temperatury

Osobne ustawienia dla różnych grubości folii w zakresie 75~175µm.

Wskaźnik gotowości

Lampka niebieska wskazuje osiągnięcie przez urządzenie optymalnej temperatury i gotowości do laminowania.

Duża szybkość pracy

Urządzenie laminuje z prędkością do 300mm na minutę.

Funkcja automatycznego wyłączenia

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez godzinę, nastąpi automatyczne jego wyłączenie się.

OBSŁUGA

Laminowanie na gorąco

1. Umieść urządzenie na płaskiej, stabilnej powierzchni.
2. Wyciągnij chłodzenia przewodniki.
3. Ustaw przełącznik sterowania w ustawieniu na gorąco. Rozruch urządzenia trwa około 4 minut. Po osiągnięciu odpowiedniej temperatury wskaźnik gotowości będzie świecił się światłem ciągłym.

UWAGA: Standardowe ustawienia temperatury jest oparta na 20lb. / 80g/m² papier grubości. Podczas laminowania grubszych materiałów, temperatura nie może być wystarczająco wysoki. W takim przypadku należy ustawić na wyższą temperaturę (maksymalnie 1 poziom) przed laminowania.

5. Wprowadź folię laminacyjną do przedniego otworu w laminatorze. Najpierw wprowadź sklejony koniec folii.
6. Nastąpi automatyczne przejście dokumentu lub fotografii przez urządzenie i jego wyjście przez znajdującą się z tyłu szczelinę.

UWAGA: Laminowane przedmioty, które wychodzą z maszyny mogą być zbyt gorące, aby je dotykać.

7. Jeżeli laminacja przedmiotu jest niepełna, powtórz czynności 4-5.

UWAGA: Laminowane przedmioty są gorące i ulegają łatwo zgięciu. Należy je umieścić na płaskiej powierzchni i pozostawić do ostygnięcia.

Przed laminowaniem ważnych lub unikalnych dokumentów zawsze przetestuj laminator, używając do tego celu podobnego dokumentu.

Laminowanie na zimno

1. Umieść urządzenie na płaskiej, stabilnej powierzchni.
2. Ustaw przełącznik sterowania w ustawieniu na zimno. Jeżeli uprzednio urządzenie pracowało w trybie laminowania na gorąco, odczekaj około 25 minut, aby wystygło. Po osiągnięciu odpowiedniej temperatury wskaźnik gotowości będzie świecił się światłem ciągłym.
3. Umieść laminowany dokument po przylepnej stronie folii laminacyjnej, zadrukowaną stroną do dołu, wprowadzając najpierw koniec sklejony.
4. Wprowadź laminowany dokument do szczeliny w przedniej części urządzenia.
5. Podczas wsuwania dokumentu powoli usuwaj z folii laminacyjnej na zimno papierową podkładkę.

DIAGNOSTYKA

Problem	Rozwiązanie
Silnik nie pracuje.	Sprawdź, czy urządzenie jest podłączone do źródła zasilania. Sprawdź, czy przycisk zasilania jest włączony.
Folia laminuje nieprawidłowo.	Sprawdź, czy urządzenie ustawione jest w odpowiednim trybie pracy na gorąco.
Nastąpił zator folii.	Naciśnij do dołu przełącznik na ruch wsteczny, co spowoduje wyjście folii przednią szczeliną.

Jeżeli problemy nie ustępują, skontaktuj się z Centrum Serwisowym Royal Sovereign pod numerem telefonu 1-800-397-1025.

DANE TECHNICZNE

Model	ES-915	ES-1315
Wymiary	370x167x120 (mm) 14.6x6.6x4.7 (inch)	490x167x120 (mm) 19.2x6.6x4.7 (inch)
Maksymalna szerokość laminowania	230 mm / 9.1"	320 mm / 12.6"
Maksymalna grubość laminowania	0.7 mm / 27.6 mil	
Folia laminacyjna	75~175 micron / 3~7 mil	
Liczba wałków	2	
Tryb laminowania na zimno	Tak	
System ogrzewania	Stopka kontaktowa	
Czas gotowości	3~5 minut	
Typ silnika	Silnik na prąd zmienny	
Szybkość laminowania	300mm na min. / 11.8" na min.	
Ciężar	2.1 kg / 4.6 lbs	2.7 kg / 5.9 lbs
Napięcie/Cykl	220~240V, 50Hz	
Zużycie energii	350 W	450 W

JEDNEGO ROKU GWARANCJE PO SPRZEDAŻY

Niniejsza gwarancja dotyczy napraw lub wymiany produktu, który posiada uszkodzenia materiałowe lub wykonawcze i obejmuje okres jednego roku od daty pierwotnego nabycia produktu. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie tylko do oryginalnego nabywcy.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń będących wynikiem niewłaściwego użycia, nieprawidłowej kondensacji lub uszkodzeń spowodowanych przez siły natury. Royal Sovereign International, Inc. (i związane z nią firmy) nie ponosi odpowiedzialności za przypadkowe lub wtórne szkody. Niniejsze ograniczenia nie mają zastosowania na obszarach, na których prawo nie zezwala na wykluczenie szkód przypadkowych i wtórnych.

Uszkodzone produkty należy zwrócić do formy Royal Sovereign, z przedpłatą transportu oraz dowodem zakupu i opłatą za powrotną wysyłkę (czek lub przekaz pieniężny). Po dokonaniu naprawy lub wymiany product zostanie zwrócony nabywcy.

Uszkodzony product należy zwrócić na niżej podany adres wraz ze szczegółowym opisem problemu. Jeśli to możliwe, należy go zapakować w oryginalne opakowanie. Promisy o wstępną opłatę kosztów wysyłki.

W sprawie serwisu lub sprzedaży należy skontaktować się z lokalnym oddziałem firmy Royal Sovereign:

ROYAL SOVEREIGN INTERNATIONAL, INC.

2 Volvo Drive Rockleigh, NJ 07647 USA

TEL : +1) 800-397-1025 FAX : +1) 201-750-1022

RS EUROPE LIMITED.

66 SALISBURY ROAD, WORCESTER PARK, SURREY KT4 7DE UK

TEL : +44) 2082243633

www.royalsovereign.com

Swedish



ÄGARHANDBOK

ES-915 / ES-1315

LAMINERINGSMASKIN



Página en Español	7
Page en Français	13
Seite auf Deutsch	19
Pagina in italiano	25
Страница на русском языке	31
Strona w języku polskim	37
Sida på svenska	43

*Var god läs igenom och spara dessa anvisningar.
Besök www.royalsovereign.com USA, för att registrera din produkt. Klicka på fliken Customer Support
(kundtjänst) och därefter på fliken Registration (registrering).*

www.royalsovereign.com

TRYGGHET OCH SÄKERHET

De säkerhetsrekommendationer som beskrivs i detta avsnitt måste läsas igenom och förstås innan maskinen används. Följ dessa grundläggande försiktighetsåtgärder vid användning av maskinen, för att minska risken för brand, elstöt eller skada. Spara denna information för framtida referens.

1. För att förebygga brand eller personskada, får inga främmande föremål komma in i maskinen.
2. Försök inte att laminera föremål som överstiger total rekommenderad materialjocklek.
3. Sätt inte in lamineringsfickan med den bakre änden först. (Fickans framkant: förseglad ände. Fickans bakre kant: öppen ände) Detta kan göra att fickan får valsarna att fastna.
4. För att förhindra elstöt får lamineringsmaskinen inte sänkas ned i vatten och vätska får inte tränga in i maskinen.
5. Eftersom lamineringsmaskinen avger värme skall den förvaras utom räckhåll för barn.
6. Fickorna får inte beskäras innan de sätts in i lamineringsmaskinen. Detta kommer att orsaka stopp i lamineringsmaskinen.
7. Laminera inte blad, blommor, kläder el. dyl.
8. Om rumstemperaturen är låg (under 18°C), kan det dröja längre innan redolanpan tänds.
9. Fatta tag i stickkontakten för att dra ut kontakten när sladden kopplas ur. Om man drar i sladden kan elstöt, brand eller maskinskada uppstå.
10. Använd inte maskinen om sladden är skadad. Detta kan medföra elstöt, brand eller andra risker.
11. Placera inte några föremål på sladden och böj inte sladden för mycket. Detta kan medföra elstöt, brand eller andra risker.
12. När maskinen inte används under långa perioder, ska sladden kopplas ur från vägguttaget.
13. Maskinen bör placeras nära eluttag eller socket-outlet skall installeras i närheten av utrustningen så att uttaget är lätt tillgänglig.

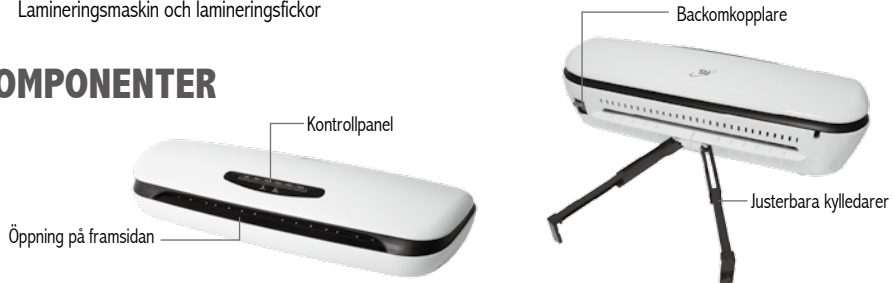
INNEHÅLL

Kartongens innehåll	45
Komponenter	45
Kontroller	45
Funktioner	45
Användning	46
Felsökning	47
Specifikationer	47
Garanti	48
Kontaktinformation	48
Página en Español	7
Page en Français	13
Seite auf Deutsch	19
Pagina in italiano	25
Страница на русском языке	31
Strona w języku polskim	37
Sida på svenska	43

KARTONGENS INNEHÅLL

Lamineringsmaskin och lamineringsfickor

KOMPONENTER



KONTROLLER



FUNKTIONER

Varm och kall laminering

Lamineringsmaskinen kan enkelt ställas in för att hantera såväl het som kall lamineringsfilm.

Temperaturkontroll

Individuella inställningar för olika filmtjocklek från 75 ~ 175 mikron.

Redo-lampa

En blå redo-lampa visar tydligt när maskinen har nått optimal temperatur och är redo att laminera.

Snabb hastighet

Laminerar med en hastighet på upp till 300 mm per minut.

Automatisk avstängning

Maskinen kommer automatiskt att stängas av när den inte har använts på en timme.

ANVÄNDNING

Varm laminering

1. Placera maskinen på en plan, stabil yta.
2. Dra ut kyla guider.
3. Ställ in omkopplaren till varmt läge. Det tar cirka 4 minuter för maskinen att värmas upp. Redo-lampan lyser stadigt när rätt temperatur har nåtts.

OBS! Standard temperatur inställning bygger på 20lb. / 80g/m² papper tjocklek. När lamineringsteknik tjockare material får temperaturen inte tillräckligt hög. I detta fall anger du på högre temperatur (upp 1 nivå) innan laminering.

4. Placera föremålet som ska lamineras i lamineringsfickan.
5. För in lamineringsfickan i lamineringsmaskinens främre öppning. Var noga med att föra in fickans förseglade ände först.
6. Dokumentet eller fotot kommer sedan att matas ut automatiskt via maskinens baksida.

OBS! Laminerade föremål som kommer ut ur maskinen kan vara för varma för att röra vid.

7. Upprepa steg 4 – 5 om föremålet inte är helt laminerat.

OBS! Laminerade föremål kommer att vara varma och böjs lätt. För att det inte ska böjas, ska föremålet läggas på en plan yta för att svalna.

Innan viktiga eller unika dokument lamineras, ska man testa att köra en ficka genom lamineringsmaskinen med ett liknande dokument.

Kallaminering

1. Placera maskinen på en plan, stabil yta.
2. Ställ in omkopplaren till kallt läge. Om maskinen tidigare användes i varmt läge, kommer det att ta ca. 25 minuter innan den svalnar. Redo-lampan lyser stadigt när rätt temperatur har nåtts.
3. Placera det dokument som ska lamineras på den självhäftande sidan av filmen för kall laminering, med dokumentet riktat nedåt och med den förseglade änden först.
4. För in det dokument som ska lamineras i maskinens främre öppning.
5. Dra av skyddspapperet från den kalla filmen långsamt medan dokumentet matas in i maskinen.

FELSÖKNING

Symptom	Lösning
Motorn fungerar inte.	Kontrollera att maskinen är inkopplad. Kontrollera att strömbrytaren är på.
Fickorna laminerar inte korrekt.	Kontrollera att maskinen är inställd till rätt varm laminering.
Fickan har fastnat.	Tryck in bakåtknappen för att mata ut fickan genom maskinens framsida.

Om du fortfarande har problem, kontakta Royal Sovereigns Service Center på 1-800-397-1025.

SPECIFIKATIONER

Modell	ES-915	ES-1315
Dimensioner	370x167x120 (mm) 14.6x6.6x4.7 (inch)	490x167x120 (mm) 19.2x6.6x4.7 (inch)
Maximal lamineringsbredd	230 mm / 9.1"	320 mm / 12.6"
Maximal lamineringstjocklek	0.7 mm / 27.6 mil	
Lamineringsfickor	75~175 micron / 3~7 mil	
Antal valsar	2	
Kallt läge	Ja	
Uppvärmningssystem	Hot shoe	
Redotid	3~5 minuter	
Motortyp	AC-motor	
Lamineringshastighet	300mm per min. / 11.8" per min.	
Vikt	2.1 kg / 4.6 lbs	2.7 kg / 5.9 lbs
Spänning/cykel	220~240V, 50Hz	
Strömförbrukning	350 W	450 W

BEGRÄNSAD ETT ÅRS GARANTI

Denna garanti gäller reparation eller byte av product som befinnes defect I material eller utförande under ett år från ursprungligt inköpsdatum. Denna garanti gäller endast för den ursprungliga köparen.

Denna garanti gäller inte skada som är resultatet av missbruk, felanvändning eller felaktigt underhåll eller skada som orsakats av naturfenomen. Royal Sovereign International, Inc. (och nästående bolag) är inte ansvarigt för tillfälliga eller följdskador. Denna begränsning av tillfälliga eller följdskador.

Defekta produkter måste returneras till Royal Sovereign med frakten förutbetalad, inköpsbevis och med betalning för returfrakt och hantering (check eller betalningsanvisning.) Efter reparation eller utbyte skickas produkten tillbaka till kunden.

Returnera defekta produkter till följande address med en detaljerad beskrivning av problemet. Om möjligt packa maskinen I originalförpackningen. Var god betala fraktkostnaderna I förväg.

Kontakta ditt lokala Royal Sovereign-kontor för service eller försäljning:

ROYAL SOVEREIGN INTERNATIONAL, INC.

2 Volvo Drive Rockleigh, NJ 07647 USA

TEL : +1) 800-397-1025 FAX : +1) 201-750-1022

RS EUROPE LIMITED.

66 SALISBURY ROAD, WORCESTER PARK, SURREY KT4 7DE UK

TEL : +44) 2082243633

www.royalsovereign.com